

کاربرد هایندها
در زبان انگلیسی

English Collocations in Use

هایندها

کلمات را چگونه با یکدیگر به کار
ببریم تا زبان انگلیسی مان سلیس
و روان گردد

مترجم: حمید رضا بلوچ

Michael McCarthy
Felicity O'Dell

Cambridge University Press

The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9780521603782

© Cambridge University Press 2005

This book is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without the written
permission of Cambridge University Press.

First published 2005

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN-13 978-0-521-60378-2 paperback

ISBN-10 0-521-60378-1 paperback

سرشتام: کارتی، مایکل، ۱۹۴۷ - م.
McCarthy, Michael
عنوان: نام پدیدار: کاربرد هماینها در زبان انگلیسی... = English Collocations in Use / [مایکل مک‌کارتی، نلیسیتی اوردل] ;
موضوع: هماینها بلوچ.
موضوع: تهران، ۱۳۹۳.
موضوع: ظاهر: ص.
شابک: ۹۷۸-۰-۵۲۱-۶۰۳۷۸-۵
وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
عنوان: English Collocations in Use: How Words Work Together f... ۲۰۰۵
یادداشت:
موضوع: زبان انگلیسی: اصطلاحات
موضوع: با هم آید (زبان)
موضوع: زبان انگلیسی -- راهنمای آموزه: جهان
شناسه افزوده: اوردل، فلیسیتی ۱۹۴۷ - م.
O'Dell, Felicity
شناسه افزوده:
شناسه افزوده: بلوچ، حمید، ۱۳۳۸ - م.
مترجم: رده‌بندی کنگره: PE۱۸۶۰/م۷۵۲-۱۳۹۳
رده‌بندی دیویی: ۴۲۳/۱
شماره کاتالوگ ملی: ۳۵۰۶۰۲۱

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by any means
without the permission in writing from the Publisher.

RAHNAMA PRESS

Copyright © 2005

No. 112, Shohrdayeh Dardarmerie St. (Moshtagh St.), Between Farvardin & Fakhre Razi,
Enghelab Ave., Oppo. Tehran University, Tehran, Iran.

P.O. Box 114, 145 - Tel: (021) 66416604 & 66400927

E-mail: rahnama@rahnapress.com

http://www.rahnapress.com

رهنما

کاربرد هماینها در زبان انگلیسی English Collocation in Use، مترجم: همایند بلوچ،
صفحه‌آرا: مریم مرادی، لیتوگرافی: رهنما، چاپ: چاپخانه نقره‌قام، چاپ اول: ۱۳۹۳، تیراژ: ۱۵۰۰ نسخه، ناشر:
انتشارات رهنما، آدرس: مقابل دانشگاه تهران، خیابان فروردین، نبش خیابان شهدای ژاندارمری، پلاک ۱۱۲،
تلفن: ۶۶۴۰۰۹۲۷، ۶۶۴۱۶۶۰۴، ۶۶۴۸۱۶۶۲، فاکس: ۶۶۴۶۷۳۲۳، فروشگاه رهنما، سعادت‌آباد، خیابان
علامه طباطبایی جنوبی، بین ۴۰ و ۴۲ شرقی، پلاک ۲۹، تلفن: ۸۸۶۹۴۱۰۲، آدرس فروشگاه شماره ۴ خیابان
پیروزی نبش خیابان سوم نیروی هوایی، تلفن: ۷۷۴۸۲۵۰۵، نمایشگاه کتاب رهنما، مقابل دانشگاه تهران پاساژ
فروزنده، تلفن: ۶۶۹۵۰۹۵۷، شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۶۷-۵۸۹-۹

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

قیمت: ۷۰۰۰۰ ریال

Contents

Acknowledgements	3
To the student (and the teacher)	4

Learning about collocations

- 1 What is a collocation?
- 2 Finding, recording and learning collocations
- 3 Using your dictionary
- 4 Types of collocation
- 5 Register

Grammatical aspects of collocations

- | | |
|------------------------|---|
| 6 Intensifying adverbs | <i>highly unlikely, utterly ridiculous, strongly object</i> |
| 7 Everyday verbs 1 | <i>make a mistake, do your best, do damage</i> |
| 8 Everyday verbs 2 | <i>go bald, become extinct, fall ill</i> |
| 9 Everyday verbs 3 | <i>have fun, take action, pay a compliment</i> |

Special aspects of collocation

- | | |
|------------------------------------|--|
| 10 Synonyms and confusable words 1 | <i>close a meeting, antique furniture, orphan child</i> |
| 11 Synonyms and confusable words 2 | <i>gain power, achieve your goals, grant an audience</i> |
| 12 Metaphor | <i>sunny smile, ideas flow, heated discussion</i> |

Topics: Travel and the environment

- | | |
|---------------------|--|
| 13 Weather | <i>strong wind, blanket of fog, river bursts its banks</i> |
| 14 Travel | <i>tiring journey, air-sea-fair, run hotel</i> |
| 15 Countryside | <i>surrounding countryside, well worth seeing</i> |
| 16 Towns and cities | <i>lined with shops, sprawling city, volume of traffic</i> |

Topics: People and relationships

- | | |
|------------------------------------|---|
| 17 People: character and behaviour | <i>have a vivid imagination, lose your patience</i> |
| 18 People: physical appearance | <i>slender waist, immaculately groomed</i> |
| 19 Families | <i>advent cousin, expecting a baby, stable home</i> |
| 20 Relationships | <i>casual acquaintance, love at first sight</i> |
| 21 Feelings and emotions | <i>longing happiness, worried sick, emotional wreck</i> |

Topics: Leisure and lifestyle

- | | |
|----------------------------|--|
| 22 Houses, flats and rooms | <i>move into a flat, spacious living room</i> |
| 23 Eating and drinking | <i>nourishing meal, spoil your appetite, dying of hunger</i> |
| 24 Films and books | <i>film critic, go on the stage, renew a library book</i> |
| 25 Music | <i>give a performance, go on tour, strum a guitar</i> |
| 26 Sport | <i>go snowboarding, take a penalty</i> |
| 27 Health and medicine | <i>catch a cold, vigorous exercise, be taken ill</i> |

Topics: Work and study

- | | |
|-----------------------|---|
| 28 Computers | <i>forward a message, e-mail bounces</i> |
| 29 Study and learning | <i>do research, attend a lecture, first draft</i> |
| 30 Work | <i>high-powered job, hand in your notice</i> |
| 31 Business | <i>set up a business, launch a product, rival company</i> |

- 32 Academic writing 1: giving opinions
33 Academic writing 2: structuring an argument

*key factor, challenge a theory, carry out research
make reference to, argue convincingly, research suggests*

Topics: Society and Institutions

- 34 Laws and punishments
35 Crime
36 News
37 Money
38 War and peace
39 Global problems

*break the law, bend the rules, fair trial
hardened criminal, juvenile crime, tackle crime
hit the headlines, hold talks, take hostage
squander money, price soars, go cheap
war breaks out, restore order, call a truce
irreparable damage, eradicate poverty,
earthquake hits*

Basic concepts

- 40 Time
41 Sound
42 Distance and size
43 Colour and light
44 Texture
45 Taste and smell
46 Number and frequency
47 Movement and speed
48 Change
49 Ways of speaking
50 Ways of walking

*save time, ungodly hours, from dawn till dusk
break the silence, excessive noise, almighty bang
within commuting distance, painfully thin
bright colour, beam of light, shed some light on
choppy sea, soft pillow, ice melts
fragrant perfume, have a taste, smell
significant number, come to a total of, spare spools
prompt payment, painfully slow, your assistance
make an adjustment, break a habit, change the subject
brief chat, raise a subject, drop him, faltering steps
pace up and down, waddle, limp*

Functions

- 51 Starting and finishing
52 Talking about success and failure
53 Talking about cause and effect
54 Remembering and sensing
55 Agreeing and disagreeing
56 Talking about beliefs and opinions
57 Deciding and choosing
58 Claiming and denying
59 Liking and disliking
60 Praising and criticising

*promising start, bring something to an end
make breakthrough, feel miserably
cause adverse effects, have a major impact
vaguely, blot out a memory, have a feeling
settle a dispute, agree to differ, heated argument
firmly believe, colour someone's judgement
arrive at a decision, have second thoughts, tough choice
make the point that, contradictory evidence
express a liking, state a preference, take offence
offer your congratulations, speak highly of*

Key 126
Index 159